

Yemeni Arabic transcript:

س: في معالم وطنية مشهورة في اليمن؟
ل: في المتحف الحربي، المتحف الحربي في صنعاء و المتحف الحربي في عدن. بالذات المتحف الحربي اللي في عدن مافيش ناس كثير يزوروه لأنه دايمًا مقلد.. بس فيه كل المدافع والبنادق اللي أستعملوها الشعب اللي استعملها أصحاب الثورة أيام الإستعمار البريطاني وفيها حتى الأسلحة حق الإستعمار البريطاني نفسه أخذوها وطرحوها في المتحف. و في المتحف في صنعاء في المتحف الحربي.. المتحف الوطني مش المتحف الحربي. في كمان أسلحة وفي حاجات تبع السلطان الإمامة وتبع الإمامة أيام الإمامة و في حاجات تبع الرئيس حتى. لما رحنا لا صنعاء.. دخلت على المتحف وسيارات من أيام السبعينيات والستينيات سيارات متحصليهاش دحين.. تبع الرئيس هدية من رئيس مصر ولا هدية من رئيس الفلاني و لا اللي اشتراها الرئيس.. كلهم مرصوصين بالمتحف. معانا متحفين بس... متحفين يعني وطنيين اللي في صنعاء و اللي في عدن. و بعدين في عدة متاحف.. ماعتقدش أنه في عدن بس في عدة متاحف في صنعاء.

س: ممكن سألتك إن كان في معالم أثرية مشهورة؟
ل: معالم أثرية عند نحن مرتفعات مباني شبام، ناطحات شبام.. و معك دار الحجر وصنعاء القديمة. أول.. رقم واحد صنعاء القديمة و بعدين شبام و بعدين دار الحجر وقصر سيئون.. قصر السلطان... في سيئون في حضرموت، و بعدين عندك قلعة صيرة والصهاريج في عدن وأيش كمان.. قلنا دار الحجر.. وفي عند نحن عرش سبأ.. عرش ملكة سبأ في مأرب.. مش أنه ماتشوفيش عرش.. مش أنه عرش... بس في عدة أعمدة يعني بحدود يمكن مش عارفة كم عددها بس حاجة زي عشرة أو أقل من عشرة. عشرة أعمدة في الصحراء. و في حجار و حاجات من أيام ملكة سبأ محفوظة لحد الآن. وفي سد مأرب بس كان سد مأرب أيام زمان مش عارفة دحين أنهم جددوه ولا لأ.. سد مأرب كمان من الحاجات الأثرية اللي عندنا في اليمن. و أيش كمان.. عند نحن باب المنذب. باب المنذب مش أثري بس باب المنذب المضيق لأنه كان له أهمية و كانت السفن ماتجز عش الا من باب المنذب وبالذات بعدما فتحو قناة السويس.. وفي ناس يروحوا على باب المنذب، ومايعتبرش.. مش أنه أثري بس له أهمية و في ناس يروحوا على باب المنذب ويشوفوه.

English translation:

S: Are there any famous national sites in Yemen?

L: There is the National Museum, one in Sana'a and the other in Aden. The National Museum in Aden is not visited by many people since it's always closed. However, it has most of the shotguns and canons that were used by people of revolution against the British occupation. The weapons of the occupying army itself are preserved there as well.

In Sana'a [there] is the Military Museum—it's also called the National Museum—where many weapons and possessions of the old Sultan are preserved. There are even things that belong to the current president. I remember when I went to Sana'a I saw cars from the sixties and seventies preserved there. They all belonged to the president, whether they were gifts or cars that he bought. These are the National Museums in Yemen. I don't know if there are any other museums in Aden, but I believe that there are more museums in Sana'a.

S: Are there any famous archaeological sites?

L: There are the Shebam sky scrapers, Dar al-Hajar, and Old Sana'a. Actually the most famous is Old Sana'a, then Shebam and Dar al-HAJar. After that comes the Palace of Seoun or the Palace of the Sultan in Seoun in Hadramoot. In Aden are Sera Castle and Aden Cisterns. Saba Throne or the Throne of the Queen Saba in Mareb is another archaeological site. Well, you can't see a real throne, you can see some columns, I don't know exactly how many, but I think about 10 columns in the desert. There are also many stones and things from the time of Queen Saba

that have been preserved until today. Another tourist site is Mareb Dam; I have no idea if they renovated it. There is also Bab al-Mandab, which is a strait that was very important because it controlled the passing of ships. It became more important after the opening of the Suez Canal¹. Many people go to Bab al-Mandab for sightseeing.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2009-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ The Suez Canal: an artificial waterway connecting the Mediterranean Sea with the Red Sea through Egypt.